|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **دوره دهم ـ سال اول** |  | **شماره چاپ 103** |
| **تاريخ چاپ 28/4/1395** |  | **شماره ثبت 92** |

**يك شوري**

**لايحه حفاظت، احياء و مديريت تالاب‌هاي كشور**

**(دراجراي ماده «141» آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي)**

كميسيونهاي ارجاعي

كشاورزي، آب و منابع طبيعي

اصلي‌:

اقتصادي- انرژي- برنامه و بودجه و محاسبات- صنايع و معادن- عمران- قضائي و حقوقي

فرعي‌:

|  |
| --- |
| **سوابق به دليل حجيم بودن، جداگانه چاپ گرديد.** |

**معاونت قوانين**

**اداره كل تدوين قوانينباسمه تعالي**

**شماره 37559/53107**

**تاريخ 31/3/1395**

**معاونت امور مجلس رئيس جمهور**

هيأت وزيران در جلسه مورخ 16/3/1395 موافقت نمود:

در اجراي ماده (141) قانون آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي لوايح مندرج در فهرست پيوست كه تأييد شده به مهر«دفتر هيأت دولت» است، در دستور كار مجلس شوراي اسلامي قرار گيرد.

**اسحاق جهانگيري**

**معاون اول رئيس‌جمهور**

**شماره: 43540/51192**

**تاريخ: 8/4/1394**

**جناب آقاي دكتر لاريجاني**

**رئيس محترم مجلس شوراي اسلامي**

لايحه «حفاظت، احياء و مديريت تالاب‌هاي كشور» كه به پيشنهاد سازمان حفاظت محيط زيست در جلسه مورخ 20/2/1394 هيأت وزيران به‌تصويب رسيده است، براي طي تشريفات قانوني به پيوست تقديم مي‌شود.

حسن روحاني

رئيس جمهور

**مقدمه (دلايل توجيهي):**

**تالاب‌‌ها در زمره ارزشمندترين زيست‌بوم‌هاي كشور قلمداد مي‌شوند، زيستگاههاي حياتي و متنوعي كه نقش مهمي در بقاي گونه‌هاي بيشماري از گياهان و جانوران وابسته به خود دارند و عدم مديريت تالاب‌ها و ضابطه‌گذاري آنها باعث ايجاد بحران‌هايي جدي نظير پديده ريزگردها، آلودگي هوا، حاد شدن كم‌آبي و برهم خوردن شرايط اكولوژي تالاب مي‌شود. متأسفانه تالاب‌ها به علت مجموعه‌اي از عوامل طبيعي و انساني خسارت‌هاي زيادي را متحمل شده‌اند. با توجه به بحران خشكسالي، استفاده بي‌رويه از آب تالاب‌ها و زهكشي و خشك كردن اراضي باتلاقي و تبديل آنها به اراضي كشاورزي و يا جلوگيري از انتقال آب به درياچه‌ها و وارد شدن آسيبهاي جبران‌ناپذير به برخي از درياچه‌ها و تالاب‌ها و به منظور رفع خلأهاي قانوني موجود در حفاظت و مديريت تالاب‌ها، لايحه زير براي طي تشريفات قانوني تقديم مي‌شود:**

**عنوان** لايحه**:**

حفاظت، احياء و مديريت تالاب‌هاي كشور

**ماده 1-** هرگونه بهره‌برداري و عمليات عمراني، معدني، صنعتي، كشاورزي، اقتصادي در بستر تالاب‌ها مستلزم رعايت ضوابط پايداري تالاب‌ها مي‌باشد.

ضوابط پايداري تالاب‌ها ظرف مدت شش‌ماه از تاريخ لازم‌الاجراء شدن اين قانون توسط سازمان حفاظت محيط زيست با همكاري وزراتخانه‌هاي نيرو و جهاد كشاورزي تهيه و به تصويب هيأت‌وزيران مي‌رسد.

**ماده 2-** اشخاص حقيقي و حقوقي متخلف از اين ماده علاوه بر توقف فعاليت و جبران خسارت وارده پس از اقامه دعوي توسط سازمان حفاظت محيط زيست، حسب تشخيص مرجع قضائي به پرداخت جريمه به ميزان سه تا پنج برابر خسارت وارده و در صورت تكرار علاوه بر جبران خسارت به پرداخت جريمه به ميزان شش تا هشت برابر خسارت وارده محكوم مي‌شوند. نحوه تعيين خسارت وارده و جرائم موضوع اين ماده به پيشنهاد سازمان به تصويب هيأت‌وزيران مي‌رسد. همچنين جرائم و خسارات نقدي يادشده هر سه سال يكبار بر اساس نرخ تورم سالانه اعلامي از سوي بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران توسط هيأت‌وزيران تعديل مي‌گردد.

تبصره- درآمدهاي ناشي ازاجراي وصول جرائم و خسارات موضوع اين قانون طي رديف درآمدي جداگانه كه در قانون بودجه هر سال مشخص خواهد شد، به حساب خزانه واريز و معادل صددرصد (100%) آن با پيش‌بيني در قوانين بودجه سنواتي به منظور جبران خسارت وارده و حفاظت، احياء و مديريت تالاب‌ها در اختيار صندوق ملي محيط زيست قرار مي‌گيرد.

**ماده 3-** سازمان حفاظت محيط زيست در اجراي اين قانون، از پرداخت هزينه دادرسي معاف مي‌باشد.

رئيس جمهور

**هيأت‌رئيسه محترم مجلس شوراي اسلامي**

احتراماً، در اجراي آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي و ماده (4) قانون تدوين‌وتنقيح قوانين‌ومقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر معاونت قوانين درمورد لايحه **حفاظت، احياء و مديريت تالاب‌هاي كشور** تقديم مي‌گردد.

**معاون قوانين**

**نظر اداره‌كل تدوين قوانين**

**معاون محترم قوانين**

**احتراماً در اجراي بندهاي (2) و (4) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:**

**1- سابقه تقديم:**

**ماده 134 -** ■ قبلاً تقديم نگرديده است

**-** □ قبلاً در جلسه علني شماره مورخ تقديم و در تاريخ در □ مجلس/ □ كميسيون

(موضوع اصل 85 قانون اساسي) رد شده و اينك:

□ با تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي 50 نفر از نمايندگان (مشروط به تصويب مجلس)

□ بدون تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي كمتر از 50 نفر از نمايندگان

□ پيش از انقضاء شش ماه

□ با انقضاء شش ماه

□ مي‌باشد.

□ نمي‌باشد.

مجدداً قابل پيشنهاد به مجلس

**2- در اجراي بند (2) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور:**

■ رعايت شده‌است.

□ رعايت شده‌است. (با اعمال نظر كارشناسي)

□ رعايت نشده‌است، دلايل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.

در لايحه تقديمي آيين‌نگارش قانوني و ويرايش ادبي

**3- از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (شكلي):**

**الف- ماده 131-**

**■دارد**

**□ ندارد**

اول**-** موضوع و عنوان مشخص

**■دارد**

**□ ندارد**

دوم**-** دلايل لزوم تهيه و پيشنهاد در مقدمه

**■دارد**

**□ ندارد**

سوم- موادي متناسب با اصل موضوع و عنوان

**■دارد**

**□ ندارد**

**ب- ماده 136-** امضاء مقامات مسؤول را

■ نمي‌باشد.

□ مي‌باشد.

□ ماده واحده

■ مواد متعدد

□ يك‌موضوع ا

■ بيش‌از‌يك‌موضوع

**ج- ماده 142-** لايحه تقديمي داراي است و پيشنهاد آن به عنوان مواجه با ايراد

**4- در اجراي بند(4) ماده(4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389:**

**اول: از نظر قانون اساسي؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد. اصل/ اصول مغاير و دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌گردد.**

**لايحه تقديمي با قانون اساسي بطوركلي مغايرت**

**دوم: از نظر سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز مغايرت**

**سوم: از نظر قانون برنامه؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با قانون برنامه مغايرت**

**چهارم: از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (ماهوي)؛**

**□ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**الف- لايحه تقديمي با قانون آيين‌نامه داخلي مجلس مغايرت**

**■ شده است.**

**□ نشده است، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**ب- ماده 144- رعايت اصل هفتاد و پنجم قانون اساسي**

2

3

**■ ندارد.**

**□ دارد.**

**■ نمي‌شود**

**□ مي‌شود**

**ج- ماده 185- موجب اصلاح يا تغيير برنامه مصوب و نياز به رأي نمايندگان**

**تعداد ...... برگ اظهارنظر به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**مديركل تدوين قوانين**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**□ ندارد.**

**□ دارد.**

**5- لايحه تقديمي از حيث پيشگيري از وقوع جرم با بند(5) اصل(156) قانون اساسي مغايرت**

**معاونت اجتماعي و پيشگيري از وقوع جرم قوه قضائيه**

**ضميمه نظر اداره‌كل تدوين قوانين**

**بيان مستندات و دلايل مغايرت:**

|  |
| --- |
|  |

**نظر اداره‌كل اسناد و تنقيح قوانين**

**معاون محترم قوانين**

احتراماً در اجراي بندهاي (1) و (3) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:

1. **در اجراي بند (1):**

■ وجود ندارد

□ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**الف-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين متعارض

□ وجود ندارد

■ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**ب-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين مرتبط

1. **در اجراي بند (3):**

■ لازم است.

□ لازم نيست.

با عنايت به بررسيهاي به عمل آمده قانونگذاري در اين موضوع

تعداد پانزده برگ سوابق قانوني و دلايل ضرورت قانونگذاري به ضميمه تقديم مي‌شود.

**مديركل اسناد و تنقيح قوانين**

**ضميمه نظر اداره‌كل اسناد و تنقيح قوانين**

سوابق قانوني و دلايل ضرورت قانونگذاري

**الف- دلايل و ضرورت قانونگذاري**

|  |
| --- |
| ماده (1) لايحه مذكور نيازمند تعريف كلمه «تالاب‌ها» مي‌باشد. |

**ب- سوابق قانوني**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **رديف** | **عنوان** | **تاريخ تصويب** | **مواد** | **متعارض** | **مرتبط** |
| **1** | **قانون كنوانسيون مربوط به تالابهاي بين المللي و تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي با اصلاحات و الحاقات بعدي** | **28/12/1352** | **كل مواد** |  |  |
| **2** | **قانون الحاق دولت جمهوري اسلامي ايران به پروتكل اصلاحي كنوانسيون مربوط به تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي (كنوانسيون رامسر)** | **14/03/1364** | **كل مواد** |  |  |
| **3** | **آيين‌نامه نحوه حفاظت، احياء و مديريت تالابهاي كشور** | **20/2/1394** | **كل مواد** |  |  |
| قانون كنوانسيون مربوط به تالابهاي بين المللي و تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي مصوب 28/12/1352  با اصلاحات و الحاقات بعدي  **ماده واحده- كنوانسيون مربوط به تالابهاي مهم بين المللي بخصوص تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي مشتمل بر يك مقدمه و دوازده ماده كه از تاريخ21 تير 1351 (12 ژوئيه 1972) براي امضاي دول مفتوح بوده و در تاريخ 4 شهريور ماه 1351 (26 اوت 1972) از طرف نماينده ايران در پاريس به امضاء رسيده است تصويب و اجازه تسليم اسناد تصويب آن داده ميشود.**  **قانون فوق مشتمل بر يك ماده و متن كنوانسيون ضميمه پس از تصويب مجلس سنا در تاريخ روز دوشنبه 8/11/1352، كه در جلسه روز سه شنبه بيست و هشتم اسفند ماه يكهزار و سيصد و پنجاه و دو شمسي بتصويب مجلس شوراي ملي رسيد.**  **رئيس مجلس شوراي ملي - عبدالله رياضي**    كنوانسيون راجع به تالابهاي مهم بين المللي بخصوص تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي  **طرف هاي متعاهد.**  **با علم به همبستگي انسان با محيط زيست خود.**  **با توجه بفعل و انفعالات اساسي اكولوژيك تالابها بعنوان تنظيم كننده رژيم آبها و بعنوان محل رشد نباتات بومي و زيستگاه حيوانات مخصوص باين مناطق بالاخص پرندگان آبزي.**  **با اعتقاد باينكه تالابها از نظر اقتصادي و فرهنگي و علمي و تفريحي منبع پرارزشي است كه انهدام آنها جبران ناپذير است.**  **با تمايل به جلوگيري از تجاوز تدريجي به اين تالابها و انهدام آنها در زمان حاضر و در آينده با علم به اينكه پرندگان آبزي طي مهاجرتهاي فصلي ممكن است از مرز كشورها عبور نمايند و بدين لحاظ بايد به عنوان يك منبع بين المللي تلقي گردند.**  **با اطمينان باينكه حفظ و حراست تالابها و نباتات و حيوانات آن ممكن است با توأم نمودن سياستهاي ملي واقع بينانه با اقدامات بين المللي هم آهنگ تأمين گردد.**  **نسبت به مقررات زير توافق نمودند:**  **ماده 1 –**  **1 - از لحاظ كنوانسيون حاضر تالابها شامل مردابها و باتلاقها و لجن زارها يا آبهاي طبيعي يا مصنوعي اعم از دائمي يا موقت است كه آبهاي شيرين - تلخ يا شور در آن به صورت راكد يا جاري يافت شود - از آن جمله است آبهاي دريا كه عمق آنها در پائين ترين نقطه جزر از شش متر تجاوز ننمايد.**  **2 - از لحاظ كنوانسيون حاضر پرندگان آبزي پرندگاني هستند كه از نظر اكولوژي با تالابها پيوستگي دارند.**  **ماده 2 –**  **1 - هر يك از طرفهاي متعاهد مكلف است تالابهاي حائز اهميت سرزمين خود را كه بايد در فهرست تالابهاي مهم بين المللي (كه ذيلا «فهرست » ناميده ميشود) درج شود تعيين نمايد. ليست مزبور در دفتري كه بموجب ماده 8 تأسيس ميشود نگهداري خواهد شد. حدود هر يك از تالابها بايد بطور دقيق مشخص گرديده و در نقشه اي ترسيم شود. حدود مزبور ممكن است شامل مناطق ساحلي و يا كرانه هاي مجاور تالابها و جزيره ها و يا قسمتهائي از آب دريا كه در تالابها محاط بوده و عمق آنها در پائين ترين نقطه جزر بالاتر از شش متر است باشد. بالاخص هنگاميكه اين تالابها و جزيره ها و يا آبهاي دريا از نظر محل زيست پرندگان آبزي حائز اهميت است.**  **2 - تالابهايي كه در فهرست درج خواهد شد بايد بر اساس اهميت بين المللي آنها از نظر اكولوژي - گياه شناسي- حيوان شناسي - درياچه شناسي و آب شناسي انتخاب گردد.**  **تالابهايي كه براي زيست پرندگان آبزي در تمام فصول حائز اهميت است در آغاز فهرست درج خواهد شد.**  **3 - درج يك تالاب در فهرست به حقوق محفوظة حاكميت طرف متعاهدي كه تالاب در سرزمين او واقع شده لطمه اي وارد نخواهد ساخت.**  **4 - هر يك از طرفهاي متعاهد بهنگام امضاء و توديع اسناد تصويب كنوانسيون يا الحاق به آن طبق مقررات- ماده 9 - لااقل يك تالاب را كه بايد نام آن در فهرست درج شود - تعيين خواهد كرد.**  **5 - طرفهاي متعاهد حق خواهند داشت تالابهاي ديگري را كه در سرزمينشان واقع است بفهرست اضافه نموده يا وسعت تالابهاي مندرج در فهرست را افزايش دهند و يا بعلل فوري كه متضمن منافع ملي است تالابهائي را از فهرست حذف نمايند و يا وسعت تالابهاي مندرج در فهرست را محدود نمايند. طرفين در اسرع وقت ممكن اين تغييرات را باطلاع سازمان يا دولتي كه مسئوليت وظائف دفتر دائمي موضوع مادة 9 باو محول گرديده است خواهند رسانيد.**  **6 - هر يك از طرفهاي متعاهد مسئوليتهاي خود را در زمينه بين المللي جهت حفظ و حراست و مراقبت و بهره برداري صحيح از پرندگان آبزي مهاجر چه از نظر تعيين تالابهاي واقع در سرزمين خود كه بايد در فهرست درج شود و چه از نظر اعمال حق خود نسبت به تغيير دادن مندرجات فهرست مورد توجه قرار خواهد داد.**  **ماده 3 –**  **1 - طرفهاي متعاهد موظف هستند نقشه هاي اصلاحي تالابها را بنحوي تنظيم نموده و بمورد اجرا گذارند كه حفظ و حراست تالابهاي مندرج در فهرست و حتي المقدور بهره برداري صحيح از آنها را در سرزمين خود تسهيل نمايند.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد تدابير لازم را جهت كسب اطلاع در اسرع وقت ممكن از تغييرات شرايط اكولوژي كه بر اثر تحولات تكنولوژيك آلودگي يا ساير تصرفات انساني در تالابهاي واقع در سرزمين خود و مندرج در فهرست پديد آمده يا در شرف پديد آمدن ميباشد و يا وقوع آن امكان پذير است اتخاذ خواهد نمود.**  **اطلاعات مربوط باين نوع تغييرات بلافاصله در اختيار سازمان يا دولتي كه مسئول امور دفتر دائمي مذكور در مادة 8 ميباشد قرار خواهد گرفت.**  **ماده 4 –**  **1 - هر يك از طرفهاي متعاهد تسهيلات لازم جهت حفاظت تالابها و پرندگان آبزي را با ايجاد قرقهاي طبيعي در منطقه تالابها اعم از اينكه در فهرست درج شده و يا نشده باشد فراهم و بنحو مقتضي از آنها نگهداري خواهد كرد.**  **2 - هر گاه يكي از طرفهاي متعاهد در مواردي كه منافع ملي او فوراً ايجاب ميكند تالابي را كه در فهرست درج شده است حذف نمايد و يا وسعت آنرا كاهش دهد مكلف است تا حد امكان كمبود حاصله در اين تالابها را جبران و بالاخص قرقهاي طبيعي ديگري را بميزاني معادل با محل زيست قبلي براي پرندگان آبزي و حمايت از آنها در همان منطقه يا در محل ديگر ايجاد نمايد.**  **3 - طرفهاي متعاهد تحقيق و مبادله اطلاعات و نشريات مربوط بتالابها و نباتات و حيوانات بومي آنرا تشويق خواهند نمود.**  **4 - طرفهاي متعاهد با اعمال مديريت صحيح كوشش خواهند نمود تعداد پرندگان آبزي را در تالابهاي مربوطه افزايش دهند.**  **5 - طرفهاي متعاهد تدابير لازم را جهت تربيت پرسنل ذيصلاحيت بمنظور تحقيق در امور تالابها و اداره و حفاظت آنها اتخاذ خواهند نمود.**  **ماده 5 - طرفهاي متعاهد درباره اجراي وظائف ناشي از كنوانسيون حاضر بالاخص در مورد تالابيكه در سرزمينهاي بيش از يكطرف متعاهد واقع است و يا در مورديكه يك حوضچه آب بين چند طرف متعاهد تقسيم شده است با يكديگر مشورت خواهند نمود. در عين حال طرفهاي متعاهد در زمينه هم آهنگ نمودن و حمايت مجدانه از سياست و مقررات فعلي و آتي خود مربوط بحفظ و حراست تالابها و نباتات و حيوانات بومي آنها اهتمام خواهند نمود.**  **ماده 6 –**  **1 - به منظور بررسي و پيشرفت اجراي اين كنوانسيون، كنفرانسي از طرف هاي متعاهد تشكيل خواهد شد. دفتري كه در بند (1) ماده (8) به آن اشاره شده، جلسات عادي كنفرانس طرفهاي متعاهد را در فواصل زماني كه بيش از سه سال نباشد، مگر آنكه كنفرانس بگونه ديگري تصميم بگيرد و جلسات فوق العاده را بنا به درخواست كتبي حداقل يك سوم طرفهاي متعاهد تشكيل خواهد داد. در هر جلسه عادي كنفرانس طرفهاي متعاهد، زمان و محل تشكيل جلسه عادي آينده تعيين خواهد شد.**  **2 - كنفرانس طرفهاي متعاهد صلاحيت دار تا:**  **الف - در مورد اجراي اين كنوانسيون به بحث بپردازد.**  **ب - در مورد ضمائم و تغييرات «فهرست » به مذاكره بپردازد.**  **ج - اطلاعات مربوط به تغييرات اكولوژيك تالابهاي مندرج در «فهرست » را كه مطابق با بند (2) ماده (3) تهيه گرديده، مورد بررسي قرار دهد.**  **د - به طرفهاي متعاهد در مورد حفاظت، مديريت و استفاده معقول از تالابها و گياهان و جانوران آنها توصيه عام يا خاص ارائه نمايد.**  **ه - تهيه گزارش ها و آمارهايي در ارتباط با موضوعاتي كه اساساً جنبه بين المللي داشته و به تالابها مربوط هستند، را از ارگانهاي ذيربط بين المللي درخواست نمايد.**  **و - توصيه ها و قطعنامه هاي ديگر را به منظور كاركرد بيشتر كنوانسيون ارائه نمايد.**  **3- طرفهاي متعاهد بايستي از آگاهي مسئولان مديريت تالابها در كليه سطوح از توصيه هاي ارائه شده در كنفرانسهاي مربوط به حفاظت، مديريت و استفاده معقول از تالابها و گياهان و جانوران آنها مطمئن گردند.**  **4- كنفرانس طرفهاي متعاهد نحوه عمل هر يك از جلسات خود را تعيين خواهد كرد.**  **5 - كنفرانس طرفهاي متعاهد مقررات مالي اين كنوانسيون را تعيين و تحت بررسي قرار خواهد داد. كنفرانس در هر يك از جلسات عادي خود، بودجه دوره مالي آينده را با اكثريت دو سوم آراي طرفهاي متعاهد حاضر در جلسه تصويب خواهد نمود.**  **6 - هر يك از طرفهاي متعاهد بر طبق ميزان سهميه ها كه به اتفاق آراي طرفهاي متعاهد حاضر در يكي از جلسات كنفرانس عادي طرفهاي متعاهد تعيين گرديده در تأمين بودجه سهيم خواهد شد.**  **ماده 7 -(اصلاحي 04/12/1372)**  **1- نمايندگان طرفهاي متعاهد در اين كنفرانسها افرادي هستند كه به دليل دانش و تجربه كسب شده در زمينه هاي علمي، اداري يا ساير زمينه هاي مناسب، كارشناس تالابها يا پرندگان آبزي مي باشند.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد شركت كننده در كنفرانس داراي يك رأي است. توصيه ها، قطعنامه ها و تصميمات با اكثريت مطلق آراي طرفهاي متعاهد حاضر در كنفرانس تصويب خواهد شد مگر آن كه در اين كنوانسيون بگونه ديگري مقرر شده باشد.**  **ماده 8 –**  **1 - اتحاديه بين المللي براي حفظ و حراست طبيعت و منابع طبيعي امور دفتر دائمي را بموجب مفاد اين كنوانسيون و تا زمانيكه يك سازمان ديگر يا يك دولت با اكثريت 2/3 آراء كليه طرفهاي متعاهد براي تصدي آن تعيين نشده است بعهده خواهد گرفت.**  **2 - اهم وظايف دفتر دائمي عبارتست از:**  **الف - اعطاي كمك براي دعوت و تشكيل كنفرانس موضوع مادة 6.**  **ب - تهيه فهرست تالابهاي مهم بين المللي و كسب اطلاعات از طرفهاي متعاهد طبق بند 5 مادة 2 در مورد افزايش و توسعه و حذف يا محدود كردن تالابهاي مندرج در فهرست.**  **ج - كسب اطلاعات پيش بيني شده - طبق بند 2 مادة 3 از طرفهاي متعاهد در مورد نوع تغييرات شرايط اكولوژي تالابهاي مندرج در فهرست.**  **د - ارائه اطلاعات بكليه طرفهاي متعاهد درباره هر گونه تغييرات وارده در فهرست و يا در خصوصيات تالابهاي مندرج در آن و اخذ تدابير لازم بمنظور طرح اين مسائل در كنفرانس آينده.**  **هـ - ارائه توصيه هاي كنفرانسها بطرفهاي متعاهد ذينفع در مورد تغييرات وارده در فهرست و در خصوصيات تالابهاي مندرج در آن.**  **ماده 9 –**  **1 - كنوانسيون براي مدت نامحدود جهت امضاء مفتوح خواهد بود.**  **2 - هر يك از اعضاي سازمان ملل متحد و يا هر يك از سازمانهاي تخصصي آن يا آژانس بين المللي نيروي اتمي و يا اعضائي كه بديوان بين المللي دادگستري ملحق شده اند ميتوانند با احراز هر يك از شرايط ذيل طرف متعاهد اين كنوانسيون واقع گردند:**  **الف - امضاي كنوانسيون بدون قيد تصويب.**  **ب - امضاي كنوانسيون با قيد تصويب و انجام اين قيد.**  **ج - الحاق به كنوانسيون.**  **3 - تصويب يا الحاق از طريق توديع اسناد تصويب يا الحاق نزد مدير كل يونسكو كه ذيلاً «نگهدارنده » خوانده ميشود انجام خواهد شد.**  **ماده 10 –**  **1 - كنوانسيون چهار ماه پس از اينكه هفت دولت طبق مقررات بند 2 مادة 9 طرف متعاهد آن گرديدند لازم‌الاجراءء خواهد شد.**  **2 - سپس كنوانسيون نسبت بهر يك از طرفهاي متعاهد چهار ماه پس از امضاي بدون شرط تصويب آن يا توديع اسناد تصويب يا الحاق لازم‌الاجراءء خواهد شد.**  **ماده 10 مكرر –(الحاقي 14/03/1364)**  **1 - اين كنوانسيون را ميتوان در اجلاس طرفهاي متعاهد بمنظور اصلاح آن بر طبق اين ماده اصلاح كرد.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد ميتوانند پيشنهاد اصلاح كنوانسيون را بدهند.**  **4 - متن هر اصلاحيه پيشنهادي و دلايل آن به اطلاع سازمان يا دولتي كه طبق كنوانسيون عهده دار انجام وظائف دفتر دائمي مي‌باشد (و از اين به بعد دفتر ناميده ميشود) رسانيده شده و دفتر مزبور نيز فوراً آنرا به كليه طرفهاي متعاهد ابلاغ خواهد كرد. طرفهاي متعاهد در ظرف سه ماه از تاريخ اعلام اصلاحات به آنها توسط دفتر، نظرات خود را در مورد متن (اصلاحي) جهت دفتر مذكور ارسال خواهند داشت. دفتر بلافاصله بعد از آخرين روز تسليم نظرات، كليه نظرات ارسال شده تا آن تاريخ را جهت طرفهاي متعاهد خواهد فرستاد.**  **5- اصلاحات با اكثريت دو سوم آراء طرفهاي متعاهد حاضر و رأي دهنده به تصويب خواهد رسيد.**  **6 - هر اصلاحيه تصويب شده در مورد طرفهاي متعاهدي كه آنرا بپذيرند از نخستين روز چهارمين ماه پس از تاريخي كه دو سوم طرفهاي متعاهد اسناد پذيرش خود را به مرجع نگهدارنده تسليم نموده اند - لازم‌الاجراء خواهد شد. براي هر طرف متعاهدي كه سند پذيرش خود را پس از تاريخ توديع اسناد پذيرش از سوي دو سوم طرفهاي متعاهد، تسليم نمايد، اصلاحيه از نخستين روز چهارمين ماه متعاقب تاريخ تسليم سند پذيرش آن طرف لازم‌الاجراء خواهد گرديد.**  **ماده 11 –**  **1 - مدت اعتبار كنوانسيون نامحدود است.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد ميتوانند پنجسال پس از تاريخي كه كنوانسيون نسبت بآن طرف متعاهد لازم‌الاجراءء شده است با تسليم اطلاعيه اي بسازمان نگهدارنده كنوانسيون را فسخ نمايند. اين فسخ چهار ماه پس از تاريخ وصول اطلاعيه توسط سازمان نگهدارنده نافذ خواهد بود.**  **ماده 12 –**  **1 - سازمان نگهدارنده در اسرع وقت ممكن - اطلاعات ذيل را بكليه دولتهائي كه كنوانسيون را امضاء نموده يا بآن ملحق شده اند اعلام خواهد نمود:**  **الف - امضاي كنوانسيون.**  **ب - توديع اسناد تصويب كنوانسيون.**  **ج - توديع اسناد الحاق بكنوانسيون.**  **د - تاريخ لازم‌الاجراءء شدن كنوانسيون.**  **هـ - اطلاعيه هاي مربوط بفسخ كنوانسيون.**  **2 - پس از لازم‌الاجراء شدن كنوانسيون سازمان نگهدارنده آنرا طبق اصل 102 منشور سازمان ملل در دبيرخانه سازمان ملل به ثبت خواهد رسانيد.**  **بنا بمراتب امضاء كنندگان زير كه داراي اختيارات لازم ميباشند كنوانسيون حاضر را امضاء نمودند.**  **كنوانسيون در يك نسخه اصلي بزبانهاي انگليسي - آلماني - فرانسه و روسي كه در مورد اختلاف نظر در تفسير كليه متون متساوياً معتبر خواهند بود نزد سازمان نگهدارنده سپرده خواهد شد.**  **سازمان مذكور رونوشت هاي مصدق آنرا بكليه طرفهاي متعاهد تسليم خواهد نمود.**  **كنوانسيون فوق مشتمل بر يك مقدمه و دوازده ماده منضم بقانون كنوانسيون مربوط بتالابهاي بين المللي و تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي ميباشد.**  **رئيس مجلس شوراي ملي - عبدالله رياضي**   |  |  | | --- | --- | |  |  | |  |  |   قانون الحاق دولت جمهوري اسلامي ايران به پروتكل اصلاحي كنوانسيون مربوط به تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي (كنوانسيون رامسر)مصوب 14/03/1364  **ماده واحده - پروتكل اصلاحي كنوانسيون مربوط به تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي (كنوانسيون رامسر) مشتمل بر7 ماده بشرح پيوست تصويب و اجازه الحاق دولت به آن داده ميشود.**  **قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و پروتكل اصلاحي و يك ضميمه در جلسه روز سه شنبه چهاردهم خرداد ماه يكهزار و سيصد و شصت و چهار مجلس شوراي اسلامي تصويب و در تاريخ 1364/3/25 به تأييد شوراي نگهبان رسيده است.**  **رئيس مجلس شوراي اسلامي - اكبر هاشمي**  پروتكل اصلاحي كنوانسيون تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي  طرفهاي متعاهد:  **با در نظر گرفتن اينكه براي اجراي مؤثر كنوانسيون تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي كه در تاريخ سيزدهم بهمن ماه 1349 هجري شمسي برابر با پنجم ذي الحجه 1390 هجري قمري مطابق با دوم فوريه 1971 ميلادي در رامسر به امضاء رسيد (و از اين به بعد كنوانسيون ناميده خواهد شد) افزايش تعداد طرفهاي متعاهد ضروري ميباشد.**  **با آگاهي از اين كه افزودن برگردانهاي زبانهاي معتبر موجب تسهيل شركت گسترده تر در كنوانسيون ميباشد. نظر به اينكه در متن كنوانسيون آئين اصلاحي آن ملحوظ نگرديده و بدين جهت اصلاح متن را در صورت لزوم دشوار ميسازد، بشرح زير موافقت نمودند:**  **ماده 1 - ماده ذيل بين ماده 10 و ماده 11 كنوانسيون گنجانده خواهد شد.**  **ماده 10 مكرر –**  **1 - اين كنوانسيون را ميتوان در اجلاس طرفهاي متعاهد بمنظور اصلاح آن بر طبق اين ماده - اصلاح كرد.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد ميتوانند پيشنهاد اصلاح كنوانسيون را بدهند.**  **3 - متن هر اصلاحيه پيشنهادي و دلايل آن به اطلاع سازمان يا دولتي كه طبق كنوانسيون عهده دار انجام وظائف دفتر دائمي مي‌باشد (و از اين ببعد دفتر ناميده ميشود) رسانيده شده و دفتر مزبور نيز فوراً آنرا به كليه طرفهاي متعاهد ابلاغ خواهد كرد. طرفهاي متعاهد در ظرف سه ماه از تاريخ اعلام اصلاحات به آنها توسط دفتر، نظرات خود را در مورد متن (اصلاحي) جهت دفتر مذكور ارسال خواهند داشت. دفتر بلافاصله بعد از آخرين روز تسليم نظرات، كليه نظرات ارسال شده تا آن تاريخ را جهت طرفهاي متعاهد خواهد فرستاد.**  **4 - اجلاس طرفهاي متعاهد جهت بررسي اصلاحيه اعلام شده بر طبق بند 3 از سوي دفتر و بنا به درخواست كتبي يكسوم طرفهاي متعاهد تشكيل خواهد شد. دفتر در مورد زمان و محل برگزاري اين اجلاس با طرفهاي متعاهد به تبادل نظر خواهد پرداخت.**  **5- اصلاحات با اكثريت دو سوم آراء طرفهاي متعاهد حاضر و رأي دهنده به تصويب خواهد رسيد.**  **6 - هر اصلاحيه تصويب شده در مورد طرفهاي متعاهدي كه آنرا بپذيرند از نخستين روز چهارمين ماه پس از تاريخي كه دو سوم طرفهاي متعاهد اسناد پذيرش خود را به مرجع نگهدارنده تسليم نموده اند - لازم‌الاجراء خواهد شد. براي هر طرف متعاهدي كه سند پذيرش خود را پس از تاريخ توديع اسناد پذيرش از سوي دو سوم طرفهاي متعاهد، تسليم نمايد، اصلاحيه از نخستين روز چهارمين ماه متعاقب تاريخ تسليم سند پذيرش آن طرف لازم‌الاجراء خواهد گرديد.**  **ماده 2 - در شهادتنامه متعاقب ماده 12 كنوانسيون، عبارت «در صورت هر گونه تباين، متن انگليسي معتبر خواهد بود» حذف گرديده و بجاي آن عبارت «كليه متون متساوياً معتبر خواهند بود» گنجانده خواهد شد.**  **ماده 3 - متن تجديد نظر شده نسخه اصلي كنوانسيون به زبان فرانسه، در پيوست اين پروتكل نقل شده است.**  **ماده 4 - اين پروتكل از تاريخ دوازدهم آذر ماه 1361 هجري شمسي برابر با هفدهم صفر 1403 هجري قمري مطابق با سوم دسامبر 1982 ميلادي در مقر سازمان تربيتي و علمي و فرهنگي ملل متحد (يونسكو) در پاريس براي امضاء مفتوح خواهد بود.**  **ماده 5-**  **1 - هر دولت مذكور در بند 2 ماده 9 كنوانسيون ميتواند از طريق ذيل به شمار طرفهاي متعاهد اين پروتكل بپيوندد.**  **الف - امضاء كنوانسيون بدون شرط تصويب، پذيرش يا قبول.**  **ب - امضاي موكول بتصويب، پذيرش يا قبول كه متعاقب آن صورت گيرد.**  **ج - الحاق.**  **2 - تصويب، پذيرش، قبول يا الحاق از طريق تسليم سند تصويب، پذيرش، قبول يا الحاق نزد مدير كل سازمان تربيتي و علمي و فرهنگي ملل متحد (كه از اين پس «مرجع نگهدارنده» ناميده خواهد شد) صورت خواهد گرفت.**  **3 - هر دولتي كه پس از لازم‌الاجراء شدن اين پروتكل در شمار طرفهاي متعاهد كنوانسيون درآيد - بمنزله يكي از طرفهاي متعاهد كنوانسيون بصورت اصلاح شده توسط اين پروتكل تلقي خواهد شد مگر آنكه بهنگام امضاء يا توديع سند موضوع ماده 9 كنوانسيون نظر ديگري ابراز نموده باشد.**  **4 - هر دولتي كه بدون ظرفيت در كنوانسيون در شمار طرفهاي متعاهد اين پروتكل در آيد - از تاريخ لازم‌الاجراء شدن اين پروتكل نسبت به آن دولت در زمره طرفهاي متعاهد كنوانسيون بصورت اصلاح شده توسط پروتكل حاضر تلقي خواهد شد.**  **ماده 6 –**  **1 - اين پروتكل از نخستين روز چهارمين ماه پس از تاريخي كه دو سوم دولي كه در روز افتتاح اين پروتكل براي امضاء جزو طرفهاي متعاهد كنوانسيون محسوب ميشده اند - پروتكل را بدون شرط تصويب، پذيرش يا قبول امضاء و يا به توديع سند تصويب، پذيرش يا قبول يا الحاق مبادرت نمايند لازم‌الاجراء خواهد گرديد.**  **2 - در خصوص هر دولتي كه به شيوه مذكور در بندهاي 1 و 2 ماده 5 فوق الاشعار و پس از لازم‌الاجراء شدن پروتكل بصورت يكي از طرفهاي متعاهد آن در آيد پروتكل حاضر از تاريخ امضاي بدون شرط تصويب، پذيرش يا قبول و يا تصويب، پذيرش، قبول يا الحاق توسط دولت مزبور - لازم‌الاجراء خواهد گرديد.**  **3- درخصوص هر دولتي كه به شيوه مذكور در بندهاي 1 و 2 ماده 5 فوق الاشعار در برهه زماني بين تاريخ مفتوح شدن اين پروتكل براي امضاء و تاريخ لازم‌الاجراء شدن آن - به شمار طرفهاي متعاهد اين پروتكل بپيوندد - پروتكل حاضر از تاريخ تعيين شده در بند 1 فوق لازم‌الاجراء خواهد شد.**  **ماده 7 -**  **1 - نسخه اصلي اين پروتكل كه بزبانهاي انگليسي و فرانسه بوده و هر دو متن متساوياً معتبر مي باشند به مرجع نگهدارنده تسليم خواهد شد. مرجع نگهدارنده نسخ گواهي شده هر يك از اين دو متن را جهت كليه دولي كه اين پروتكل را امضاء يا اسناد الحاق آنرا توديع نموده اند - ارسال خواهد كرد.**  **2 - مرجع نگهدارنده در اسرع وقت ممكنه مراتب زير را به كليه طرفهاي متعاهد كنوانسيون و كليه دولي كه پروتكل حاضر را امضاء نموده يا بدان ملحق شده اند اطلاع خواهد داد:**  **الف - امضاءكنندگان پروتكل.**  **ب - توديع اسناد تصويب، پذيرش يا قبول اين پروتكل.**  **ج - تسليم اسناد الحاق به اين پروتكل.**  **د - تاريخ لازم‌الاجراءء شدن اين پروتكل.**  **3 - پس از لازم‌الاجراء شدن پروتكل حاضر، مرجع نگهدارنده آنرا طبق ماده 102 منشور ملل متحد نزد دبير خانه سازمان ملل به ثبت خواهد رسانيد.**  **بنا به مراتب فوق، امضاءكنندگان زير كه داراي اختيارات لازم جهت امضاء ميباشند پروتكل حاضر را امضاء نمودند:**  **تنظيم شده در پاريس به تاريخ دوازدهم آذر ماه 1361 هجري شمسي برابر با هفدهم صفر 1403 هجري قمري مطابق با سوم دسامبر 1982 ميلادي.**    **ضميمه**  متن اصلاح شده نسخه اصلي فرانسه كنوانسيون راجع به تالابهاي مهم بين المللي  بخصوص تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي  **طرفهاي متعاهد با علم به همبستگي انسان با محيط زيست خود.**  **با توجه به فعل و انفعالات اساسي اكولوژيك تالابها بعنوان تنظيم كننده رژيم آبها و بعنوان محل رشد نباتات بومي و زيستگاه حيوانات مخصوص باين مناطق بالاخص پرندگان آبزي.**  **با اعتقاد به اينكه تالابها از نظر اقتصادي و فرهنگي و علمي و تفريحي منبع پر ارزشي است كه انهدام آنها جبران ناپذير است.**  **با تمايل به جلوگيري از تجاوز تدريجي به اين تالابها و انهدام آنها در زمان حاضر و در آينده با علم به اينكه پرندگان آبزي طي مهاجرتهاي فصلي ممكن است از مرز كشورها عبور نمايند و بدين لحاظ بايد بعنوان يك منبع بين المللي تلقي گردند.**  **با اطمينان به اينكه حفظ و حراست تالابها و نباتات و حيوانات آن ممكن است با توأم نمودن سياستهاي ملي واقع بينانه با اقدامات بين المللي هم آهنگ تأمين گردد.**  **نسبت به مقررات زير توافق نمودند:**  **ماده 1 –**  **1 - از لحاظ كنوانسيون حاضر تالابها شامل مردابها و باتلاقها و لجن زارها يا آبهاي طبيعي يا مصنوعي اعم از دائمي يا موقت است كه آبهاي شيرين - تلخ يا شور در آن بصورت راكد يا جاري يافت شود - از آن جمله است آبهاي دريا كه عمق آنها در پائين ترين نقطه جزر از شش متر تجاوز ننمايد.**  **2 - از لحاظ كنوانسيون حاضر پرندگان آبزي پرندگاني هستند كه از نظر اكولوژي با تالابها پيوستگي دارند.**  **ماده 2 –**  **1 - هر يك از طرفهاي متعاهد مكلف است تالابهاي حائز اهميت سرزمين خود را كه بايد در فهرست تالابهاي مهم بين المللي (كه ذيلا «فهرست » ناميده ميشود (درج شود تعيين نمايد. ليست مزبور در دفتري كه بموجب ماده 8 تأسيس ميشود نگهداري خواهد شد. حدود هر يك از تالابها بايد بطور دقيق مشخص گرديده و در نقشه اي ترسيم شود. حدود مزبور ممكن است شامل مناطق ساحلي و يا كرانه هاي مجاور تالابها و جزيره ها و يا قسمتهائي از آب دريا كه در تالابها محاط بوده و عمق آنها در پائين ترين نقطه جزر بالاتر از شش متر است باشد بالاخص هنگاميكه اين تالابها و جزيره ها و يا آبهاي دريا از نظر محل زيست پرندگان آبزي حائز اهميت است.**  **2 - تالابهايي كه در فهرست درج خواهد شد بايد بر اساس اهميت بين المللي آنها از نظر اكولوژي - گياه شناسي - حيوان شناسي - درياچه شناسي و آب شناسي انتخاب گردد. تالابهايي كه براي زيست پرندگان آبزي در تمام فصول حائز اهميت است در آغاز فهرست درج خواهد شد.**  **3 - درج يك تالاب در فهرست به حقوق محفوظه حاكميت طرف متعاهدي كه تالاب در سرزمين او واقع شده لطمه اي وارد نخواهد ساخت.**  **4 - هر يك از طرفهاي متعاهد بهنگام امضاء و توديع اسناد تصويب كنوانسيون يا الحاق به آن - طبق مقررات ماده 9 - لااقل يك تالاب را كه بايد نام آن در فهرست درج شود - تعيين خواهد كرد.**  **5 - طرفهاي متعاهد حق خواهند داشت تالابهاي ديگري را كه در سرزمينشان واقع است به فهرست اضافه نموده يا وسعت تالابهاي مندرج در فهرست را افزايش دهند و يا بعلل فوري كه متضمن منافع ملي است تالابهائي را از فهرست حذف نمايند و يا وسعت تالابهاي مندرج در فهرست را محدود نمايند. طرفين در اسرع وقت ممكن اين تغييرات را به اطلاع سازمان يا دولتي كه مسئوليت وظايف دفتر دائمي موضوع ماده 9 به او محول است خواهند رسانيد.**  **6 - هر يك از طرفهاي متعاهد مسئوليت هاي خود را در زمينه بين المللي جهت حفظ و حراست و مراقبت و بهره برداري صحيح از پرندگان آبزي مهاجر چه از نظر تعيين تالابهاي واقع در سرزمين خود كه بايد در فهرست درج شود و چه از نظر اعمال حق خود نسبت به تغيير دادن مندرجات فهرست مورد توجه قرار خواهد داد.**  **ماده 3 –**  **1 - طرفهاي متعاهد موظف هستند نقشه هاي اصلاحي تالابها به نحوي تنظيم نموده و به مورد اجرا گذارند كه حفظ و حراست تالابهاي مندرج در فهرست و حتي المقدور بهره برداري صحيح از آنها را در سرزمين خود تسهيل نمايد.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد تدابير لازم را جهت كسب اطلاع در اسرع وقت ممكن از تغييرات شرايط اكولوژي كه بر اثر تحولات تكنولوژيك آلودگي يا ساير تصرفات انساني در تالابهاي واقع در سرزمين خود و مندرج در فهرست پديد آمده يا در شرف پديد آمدن ميباشد و يا وقوع آن امكان پذير است اتخاذ خواهد نمود.**  **اطلاعات مربوط به اين نوع تغييرات بلافاصله در اختيار سازمان يا دولتي كه مسئول امور دفتر دائمي مذكور در ماده 8 ميباشد قرار خواهد گرفت.**  **ماده 4 –**  **1 - هر يك از طرفهاي متعاهد تسهيلات لازم جهت حفاظت تالابها و پرندگان آبزي را با ايجاد قرق هاي طبيعي در منطقه تالابها اعم از اينكه در فهرست درج شده و يا نشده باشند فراهم و به نحو مقتضي از آنها نگهداري خواهد كرد.**  **2 - هر گاه يكي از طرفهاي متعاهد در موارديكه منافع ملي او فوراً ايجاب ميكند تالابي را كه در فهرست درج شده است حذف نمايد و يا وسعت آنرا كاهش دهد مكلف است تا حد امكان كمبود حاصله در اين تالابها را جبران و بالاخص قرق هاي طبيعي ديگري را به ميزاني معادل با محل زيست قبلي براي پرندگان آبزي و حمايت از آنها در همان منطقه يا در محل ديگر ايجاد نمايد.**  **3 - طرفهاي متعاهد تحقيق و مبادله اطلاعات و نشريات مربوط به تالابها و نباتات و حيوانات بومي آنرا تشويق خواهند نمود.**  **4 - طرفهاي متعاهد با اعمال مديريت صحيح كوشش خواهند نمود تعداد پرندگان آبزي را در تالابهاي مربوطه افزايش دهند.**  **5 - طرفهاي متعاهد تدابير لازم جهت تربيت پرسنل ذيصلاحيت بمنظور تحقيق در امور تالابها و اداره و حفاظت آنها اتخاذ خواهند نمود.**  **ماده 5 - طرفهاي متعاهد درباره اجراي وظايف ناشي از كنوانسيون حاضر بالاخص در مورد تالابيكه در سرزمينهاي بيش از يكطرف متعاهد واقع است و يا در مورديكه يك حوضچه آب بين چند طرف متعاهد تقسيم شده است با يكديگر مشورت خواهند نمود. در عين حال طرفهاي متعاهد در زمينه هم آهنگ نمودن و حمايت مجدانه از سياست و مقررات فعلي و آتي خود مربوط به حفظ و حراست تالابها و نباتات و حيوانات بومي آنها اهتمام خواهند نمود.**  **ماده 6 –**  **1 - در موارد ضروري طرفهاي متعاهد كنفرانسهائي درباره حفظ و حراست تالابها و پرندگان آبزي تشكيل خواهند داد.**  **2 - اين كنفرانسها جنبه مشورتي داشته و بالاخص در موارد ذيل صلاحيت خواهند داشت:**  **الف - بحث در مورد نحوه اجراي كنوانسيون.**  **ب - بحث در مورد اضافات و تغييراتي كه بايد در فهرست منظور گردد.**  **ج - بررسي اطلاعاتي كه طبق بند 2 ماده 3 راجع به تغييرات وارده در شرايط اكولوژي تالابهاي مندرج در فهرست تسليم شده است.**  **د - ارائه توصيه هاي عام يا خاص به طرفهاي متعاهد در مورد حفاظت و اداره و بهره برداري صحيح از تالابها و نباتات و حيوانات بومي آنها.**  **هـ - ارائه در خواست به سازمانهاي بين المللي ذيصلاحيت جهت تنظيم گزارش آمار درباره امور بين المللي تالابها.**  **3 - طرفهاي متعاهد ترتيبي اتخاذ خواهند نمود كه مسئولين اداره تالابها در هر مقام - از توصيه هاي كنفرانسها درباره حفاظت و بهره برداري صحيح از تالابها و نباتات و حيوانات بومي آنها اطلاع يافته و توصيه هاي فوق الذكر را مورد توجه قرار دهند.**    **ماده 7 –**  **1 - طرفهاي متعاهد در هيأتهاي نمايندگي خود براي شركت در اين كنفرانسها اشخاصي را انتخاب خواهند كرد كه از نظر معلومات و تجارب مكتسبه ضمن اشتغالات علمي و اداري و يا اشتغالات مربوطه ديگر متخصص امور مربوط به تالابها يا پرندگان آبزي باشند.**  **2 - نماينده هر يك از طرفهاي متعاهد كه در كنفرانسها شركت ميكند حق يك رأي خواهد داشت. توصيه ها با اكثريت ساده آراء رأي دهندگان تصويب خواهد شد مشروط بر اين كه لااقل نصف نمايندگان طرفهاي متعاهد در رأي گيري شركت نمايند.**  **ماده 8 –**  **1 - اتحاديه بين المللي براي حفظ و حراست طبيعت و منابع طبيعي امور دفتر دائمي را به موجب مفاد اين كنوانسيون و تا زمانيكه يك سازمان ديگر يا يك دولت با اكثريت دو سوم آراء كليه طرفهاي متعاهد براي تصدي آن تعيين نشده است بعهده خواهد گرفت.**  **2 - اهم وظايف دفتر دائمي عبارتست از:**  **الف - اعطاء كمك براي دعوت و تشكيل كنفرانس موضوع ماده 6.**  **ب - تهيه فهرست تالابهاي مهم بين المللي و كسب اطلاعات از طرفهاي متعاهد طبق بند 5 ماده 2 در مورد افزايش و توسعه و حذف يا محدود كردن تالابهاي مندرج در فهرست.**  **ج - كسب اطلاعات پيش بيني شده - طبق بند 2 ماده 3 - از طرفهاي متعاهد در مورد هر نوع تغييرات شرايط اكولوژي تالابهاي مندرج در فهرست.**  **د - ارائه اطلاعات به كليه طرفهاي متعاهد درباره هر گونه تغييرات وارده در فهرست و يا در خصوصيات تالابهاي مندرج در آن و اخذ تدابير لازم بمنظور طرح اين مسائل در كنفرانس آينده.  هـ - ارائه توصيه هاي كنفرانسها به طرف متعاهد ذينفع در مورد تغييرات وارده در فهرست و در خصوصيات تالابهاي مندرج در آن.**  **ماده 9 –**  **1 - كنوانسيون براي مدت نا محدود جهت امضاء مفتوح خواهد بود.**  **2 - هر يك از اعضاي سازمان ملل متحد و يا هر يك از سازمانهاي تخصصي آن يا آژانس بين المللي نيروي اتمي و يا اعضائي كه به ديوان بين المللي دادگستري ملحق شده‌اند ميتوانند با احراز هر يك از شرايط ذيل طرف متعاهد اين كنوانسيون واقع گردند:**  **الف - امضاي كنوانسيون بدون قيد تصويب.**  **ب - امضاي كنوانسيون با قيد تصويب و انجام اين قيد.**  **ج - الحاق به كنوانسيون.**    **3 - تصويب يا الحاق از طريق توديع اسناد تصويب يا الحاق نزد مدير كل يونسكو كه ذيلا «نگهدارنده» خوانده ميشود انجام خواهد شد.**  **ماده 10 –**  **1 - كنوانسيون چهار ماه پس از اينكه هفت دولت طبق مقررات بند 2 ماده 9 طرف متعاهد آن گرديدند لازم‌الاجراء خواهد شد.**  **2 - سپس كنوانسيون نسبت به هر يك از طرفهاي متعاهد چهار ماه پس از امضاي بدون شرط تصويب آن يا توديع اسناد تصويب يا الحاق لازم‌الاجراء خواهد شد.**  **ماده 11 –**  **1 - مدت اعتبار كنوانسيون نا محدود است.**  **2 - هر يك از طرفهاي متعاهد ميتواند پنج سال پس از تاريخي كه كنوانسيون نسبت به آن طرف متعاهد لازم‌الاجراءء شده است با تسليم اطلاعيه اي به سازمان نگهدارنده كنوانسيون را فسخ نمايد. اين فسخ چهار ماه پس از تاريخ وصول اطلاعيه توسط سازمان نگهدارنده نافذ خواهد بود.**  **ماده 12 -**  **1 - سازمان نگهدارنده در اسرع وقت ممكن اطلاعات ذيل را به كليه دولتهائي كه كنوانسيون را امضاء نموده يا به آن ملحق شده اند اعلام خواهند نمود:**  **الف - امضاي كنوانسيون.**  **ب - توديع اسناد تصويب كنوانسيون.**  **ج - توديع اسناد الحاق به كنوانسيون.**  **د - تاريخ لازم‌الاجراء شدن كنوانسيون.**  **هـ - اطلاعيه هاي مربوط به فسخ كنوانسيون.**  **2 - پس از لازم‌الاجراء شدن كنوانسيون سازمان نگهدارنده آنرا طبق اصل 102 منشور سازمان ملل در دبيرخانه سازمان ملل به ثبت خواهد رسانيد.**  **بنا به مراتب امضاءكنندگان زير كه داراي اختيارات لازم ميباشند كنوانسيون حاضر را امضاء نمودند:**  **كنوانسيون در يك نسخه اصلي به زبانهاي انگليسي، آلماني، فرانسه و روسي كه نسخه انگليسي آن در مورد اختلاف نظر در تفسير مناط اعتبار خواهد بود نزد سازمان نگهدارنده سپرده خواهد شد.**  **سازمان مذكور رونوشتهاي مصدق آنرا به كليه طرفهاي متعاهد تسليم خواهد نمود.**  **- پروتكل اصلاحي و ضميمه، منضم به قانون الحاق دولت جمهوري اسلامي ايران به كنوانسيون مربوط به تالابهاي مهم بين المللي بويژه تالابهاي زيستگاه پرندگان آبزي (كنوانسيون رامسر) ميباشد.**  **رئيس مجلس شوراي اسلامي - اكبر هاشمي** | | | | | |